叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亨利·大卫·梭罗古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨利·大卫·梭罗古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of) 第1/1页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['henri] ['deɪvɪd] ['θɔ:rəu]
HENRY **DAVID** **THOREAU**
亨利 大卫 梭罗

亨利·大卫·梭罗

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑ:ljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['wɔldən] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌdɪsə'bi:diəns]
**#** **WALDEN** **,** **AND** **ON** **THE** **DUTY** **OF** **CIVIL** **DISOBEDIENCE**
瓦尔登湖 , 和 在 这 责任 的 民用 不服从

瓦尔登湖，以及论公民不服从的义务

['wɔ:kɪŋ]
WALKING
步行

步行

[ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [braʊn]
A **PLEA** **FOR** **CAPTAIN** **JOHN** **BROWN**
一个 恳求 为了 队长 约翰 棕色的

为约翰·布朗上尉求情

[waɪld] ['æplz]
 # # WILD APPLES
荒野 苹果

野苹果

[ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] [ænd; ənd] ['merimæk] ['rɪvəz]
 # # A WEEK ON THE CONCORD AND MERRIMACK RIVERS
一个 星期 在 这 和睦 和 梅里马克 河流

康科德河和梅里马克河一周游

[baɪ'ɑːgrəfi] ([baɪ] ['emərsn]) [ænd; ənd] [iks'kəːʃənz]
BIOGRAPHY (By Emerson) and EXCURSIONS
传 (经过 爱默生) 和 短途旅行

传记（爱默生著）和游记

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]
 # # CAPE COD
岬 货到付款

科德角

[ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]
 # # THE MAINE WOODS
这 缅因州 树林

缅因州的森林

[iks'kəːʃənz] [ænd; ənd]['poʊəmz]
 # # EXCURSIONS AND POEMS
短途旅行 和 诗歌

远足与诗歌

[fə'mɪliər] ['letərz]
 # # FAMILIAR LETTERS
熟悉的 信件

熟悉的字母

['dʒɜːrn(ə)l]
 # # JOURNAL
杂志

杂志

[kə'nuːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
 # # CANOEING IN THE WILDERNESS
划独木舟 在 这 荒野

荒野划独木舟

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['wɔldən]
WALDEN
瓦尔登湖

瓦尔登湖

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɑːn][ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns]
ON THE DUTY OF CIVIL DISOBEDIENCE
在 这 责任 的 民用 不服从

论公民不服从的义务

[baɪ] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔ:rəu]
by **Henry** **David** **Thoreau**
经过 亨利 大卫 梭罗

亨利·大卫·梭罗

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['wɔldən]
WALDEN
瓦尔登湖

瓦尔登湖

[ɪ'kɑ:nəmi]
Economy
经济

经济

[wer] [aɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər]
Where **I** **Lived** **,** **and** **What** **I** **Lived** **For**
在哪里 我 居住地 , 和 什么 我 居住地 为了

我居住的地方，以及我为何而活。

['ri:dɪŋ]
Reading
阅读

阅读

[saʊndz]
Sounds
声音

声音

['sɑ:lətu:d]
Solitude
孤独

孤独

['vɪzɪtər]
Visitors
访客

访客

[ðə; ði] [bi:n] - [fi:ld]
The **Bean** **-** **Field**
这 豆 - 场地

豆田

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
The **Village**
这 村庄

村庄

[ðə; ði][pɑ:ndz]
The **Ponds**
这 池塘

池塘

['beɪkər][fɑ:rm]
Baker **Farm**
贝克 农场

贝克农场

['haɪər] [lɔːz]
Higher Laws
更高 法律

更高层次的法律

[bruːt] ['nebəz]
Brute Neighbors
蛮力 邻居

蛮横邻居

[haʊs] - ['wɔːrmɪŋ]
House - Warming
房子 - 变暖

乔迁之喜

['fɔːrmər] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['vɪzɪtər]
Former Inhabitants and Winter Visitors
以前的 居民 和 冬天 访客

昔日居民和冬季访客

['wɪntər] ['ænɪmlz]
Winter Animals
冬天 动物

冬季动物

[ðə; ði][pɑːnd][ɪn] ['wɪntər]
The Pond in Winter
这 池塘 在 冬天

冬日池塘

[sprɪŋ]
Spring
春天

春天

[kən'kluːʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[ɑːn][ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns]
ON THE DUTY OF CIVIL DISOBEDIENCE
在 这 责任 的 民用 不服从

论公民不服从的义务

[waɪld] ['æplz] .
Wild Apples .
荒野 苹果 .

野生苹果。

[baɪ] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔːrəu]
By Henry David Thoreau
经过 亨利 大卫 梭罗

亨利·大卫·梭罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .
THE HISTORY OF THE APPLE - TREE .
这 历史 的 这 苹果 - 树 .

苹果树的历史。

[ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] .
THE **WILD** **APPLE** **.**
这 荒野 苹果 .

野苹果。

[ðə; ði] [kræb] .
THE **CRAB** **.**
这 螃蟹 .

螃蟹。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] [grəuz] .
HOW **THE** **WILD** **APPLE** **GROWS** **.**
如何 这 荒野 苹果 生长 .

野苹果是如何生长的。

[ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['fleɪvər] .
THE **FRUIT** **,** **AND** **ITS** **FLAVOR** **.**
这 水果 , 和 它是 味道 .

这种水果及其风味。

[ðer; ðər] ['bjuːti] .
THEIR **BEAUTY** **.**
他们的 美丽 .

她们的美丽。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
THE **NAMING** **OF** **THEM** **.**
这 命名 的 他们 .

它们的命名。

[ðə; ði] [læst] ['gliːnɪŋ] .
THE **LAST** **GLEANING** **.**
这 最后的 拾穗 .

最后的拾穗。

[ðə; ði] " ['froʊz(ə)n] - [θɔːd] " ['æp(ə)l] .
THE **"** **FROZEN** **-** **THAWED** **"** **APPLE** **.**
这 " 冷冻 - 解冻 " 苹果 .

"冷冻解冻"苹果。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] [ænd; ənd] ['merimæk] ['rɪvəz]
A **WEEK** **ON** **THE** **CONCORD** **AND** **MERRIMACK** **RIVERS**
一个 星期 在 这 和睦 和 梅里马克 河流

康科德河和梅里马克河上的一周

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu]
By **Henry** **D** **.** **Thoreau**
经过 亨利 D . 梭罗

亨利·D·梭罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['kɑːnkɔːrd] ['rɪvər] .
CONCORD **RIVER** **.**
和睦 河 .

康科德河。

['sætərdeɪ]
SATURDAY
周六

周六

['sʌndeɪ]
SUNDAY
星期日

星期日

['mʌndeɪ; 'mʌndi]
MONDAY
周一

周一

['tuːzdeɪ]
TUESDAY
周二

周二

['wenzdeɪ]
WEDNESDAY
周三

周三

['θɜːrzdeɪ]
THURSDAY
周四

周四

['fraɪdeɪ]
FRIDAY
星期五

星期五

[siː][ə; eɪ][piː][iː][siː][oʊ][diː]

C	A	P	E	C	O	D
C	一个	P	E	C	哦	D

科德角

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu]

By	Henry	D	.	Thoreau
经过	亨利	D	.	梭罗

亨利·D·梭罗

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['klɪftən] Johnson1908

Illustrated	By	Clifton	Johnson1908
插图	经过	克利夫顿	Johnson1908

克利夫顿·约翰逊插图，1908年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[aɪ][ðə; ði] ['ʃɪprek]

I	The	Shipwreck
我	这	海难

《沉船》

[iː] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [vjuːz]

II	Stage	-	coach	Views
二	阶段	-	教练	浏览

二、驿站马车风景

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv] ['nɔːzɪt]

III	The	Plains	Of	Nauset
三、	这	平原	的	瑙塞特

第三章 瑙塞特平原

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [biːtʃ]

IV	The	Beach
第四	这	海滩

Ⅳ 海滩

[viː][ðə; ði] ['wɛlˌfliːt] ['ɔɪstərmən]

V	The	Wellfleet	Oysterman
V	这	韦尔弗利特	牡蛎养殖户

韦尔弗利特牡蛎养殖户

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen]

VI	The	Beach	Again
六年级	这	海滩	再次

第六章 再次来到海滩

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [keɪp]

VII	Across	the	Cape
七	穿过	这	岬

第七章 穿越海角

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt]

VIII	The	Highland	Light
八	这	高地	光

第八部分 高地之光

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt]

IX	The	Sea	and	the	Desert
第九章	这	海	和	这	沙漠

第九章 海洋与沙漠

[eks] ['prɑːvənˌstaʊn]

X	Provincetown
X	普罗温斯敦

普罗温斯敦

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ðə; ði][klæm] - ['dɪgər] ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr])

The	Clam	-	Digger	(	Photogravure	)
这	蛤	-	挖掘机	(	照相凹版	)

挖蛤者（照相凹版）

[koʊ'hæsət] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊv][æt; ət] ['hwaithed] ['prɑːməntɔːri]

Cohasset	—	The	little	cove	at	Whitehead	promontory
科哈塞特	—	这	小的	海湾	在	怀特黑德	海角

科哈塞特——怀特黑德岬角的小海湾

[æn; ən][oʊld] ['wɪndmɪl]

An	old	windmill
一个	老的	风车

一座古老的风车

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['sænwɪtʃ]

A	street	in	Sandwich
一个	街道	在	三明治

桑威治的一条街道

[ðə; ði][oʊld] ['hɪgɪnz] ['tævərn][æt; ət] [ɔ:'liənz]

The	old	Higgins	tavern	at	Orleans
这	老的	希金斯	酒馆	在	奥尔良

奥尔良的老希金斯酒馆

[ə; eɪ] ['nɔ:zɪt] [leɪn]

A	Nauset	lane
一个	瑙塞特	车道

瑙塞特巷

['nɔ:zɪt] [beɪ]

Nauset	Bay
瑙塞特	湾

瑙塞特湾

[ə; eɪ] ['skerkroʊ]

A	scarecrow
一个	稻草人

稻草人

[mɪ'leniəm] [groʊv] [kæmp] - ['mi:tɪŋ] [graʊndz]

Millennium	Grove	camp	-	meeting	grounds
千年	树林	营	-	会议	理由

千禧林营地聚会场所

[ə; eɪ] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ['sɪtɪzn]

A	Cape	Cod	citizen
一个	岬	鳕鱼	公民

一位科德角居民

['rekɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd] - [blʌf]

Wreckage	under	the	sand	-	bluff
残骸	在下面	这	沙	-	虚张声势

沙崖下的残骸

['herɪŋ] ['rɪvər] [æt; ət] ['wɛlˌfli:t]

Herring	River	at	Wellfleet
鲱鱼	河	在	韦尔弗利特

韦尔弗利特的鲱鱼河

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['geɪbl] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪndoʊz]

A	characteristic	gable	with	many	windows
一个	特征	山墙	和	许多	视窗

一个典型的山墙，上面有很多窗户。

[ə; eɪ] ['wɛlˌfli:t] ['ɔɪstərmən]

A	Wellfleet	oysterman
一个	韦尔弗利特	牡蛎养殖户

韦尔弗利特的一位牡蛎养殖户

['wɛlˌfli:t]

Wellfleet
韦尔弗利特

韦尔弗利特

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [li:k]

Hunting	for	a	leak
打猎	为了	一个	泄露

寻找泄漏点

['tru:roʊ] — ['sta:tiŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

Truro	—	Starting	on	a	voyage
特鲁罗	—	开始	在	一个	航程

特鲁罗——开启航程

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] [kætʃ]

Unloading	**the**	**day's**	**catch**
卸货	这	天	抓住

卸下当天捕获的渔获

[ə; eɪ]['truːroʊ] ['fʊtpæθ]

A	**Truro**	**footpath**
一个	特鲁罗	人行道

特鲁罗人行道

['truːroʊ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]

Truro	**meeting**	**-**	**house**	**on**	**the**	**hill**
特鲁罗	会议	-	房子	在	这	爬坡道

山上的特鲁罗会议厅

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz]

A	**herd**	**of**	**cows**
一个	一群	的	牛

一群牛

[pɑːnd] ['vɪlɪdʒ]

Pond	**Village**
池塘	村庄

池塘村

['drægɪŋ] [ə; eɪ]['dɔːri][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

Dragging	**a**	**dory**	**up**	**on**	**the**	**beach**
拖拽	一个	多莉	向上	在	这	海滩

把一艘小艇拖到沙滩上

[æn; ən][oʊld] ['rekər] [æt; ət][hoʊm]

An	**old**	**wrecker**	**at**	**home**
一个	老的	拖车	在	家

家里的一位老拆车工

[ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt]

The	**Highland**	**Light**
这	高地	光

高地之光

['toʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr]

Towing	**along**	**shore**
拖带	沿着	支撑

沿岸拖曳

[ə; eɪ] ['krænberi] ['medoʊ]

A	**cranberry**	**meadow**
一个	蔓越莓	草地

蔓越莓草甸

[ðə; ði][sænd] [djʊn] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz]

The	**sand**	**dunes**	**drifting**	**in**	**upon**	**the**	**trees**
这	沙	沙丘	漂流	在	之上	这	树木

沙丘向树木移动。

[ðə; ði] [waɪt] ['breikəz] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][saɪd]

The	**white**	**breakers**	**on**	**the**	**Atlantic**	**side**
这	白色的	断路器	在	这	大西洋	边

大西洋一侧的白色浪花

[ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] ['hɑːrbər]

In	**Provincetown**	**harbor**
在	普罗温斯敦	港口

在普罗温斯敦港

['prɑːvən,staʊn] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf]

Provincetown	**—**	**A**	**bit**	**of**	**the**	**village**	**from**	**the**	**wharf**
普罗温斯敦	—	一个	少量	的	这	村庄	从	这	码头

普罗温斯敦——从码头眺望小镇的一角

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest]

The	**day**	**of**	**rest**
这	天	的	休息

安息日

[ə; eɪ] ['prɑːvən,staʊn] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l]

A	**Provincetown**	**fishing**	**-**	**vessel**
一个	普罗温斯敦	钓鱼	-	血管

普罗温斯敦的一艘渔船

[ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]

THE	**MAINE**	**WOODS**
这	缅因州	树林

缅因州的森林

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu]

By	**Henry**	**D**	**.**	**Thoreau**
经过	亨利	D	.	梭罗

亨利·D·梭罗

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt] [ˌaɪ'ɛks]

INTRODUCTORY	**NOTE**	**ix**
引言	笔记	九

引言 ix

- [θriː]

KTAADN	**3**
-	3

KTAADN 3

- -

CHESUNCOOK	**93**
-	-

切桑库克 93

[ðə; ði] [ælɪgæʃ] [ænd; ənd] [iːst] [bræntʃ] -

THE	**ALLEGASH**	**AND**	**EAST**	**BRANCH**	**174**
这	阿莱加什	和	东方	分支	-

阿莱加什和东支流 174

[ə'pendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[aɪ] . [triːz] -

I	**.**	**TREES**	**329**
我	.	树木	-

一、树木 329

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['flaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] -
FLOWERS AND SHRUBS 330
花朵 和 灌木 -

花卉和灌木 330

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[lɪst] [ʌv; əv] [plænts] -
LIST OF PLANTS 335
列表 的 植物 -

植物清单 335

[ˌaɪ 'viː] . [lɪst] [ʌv; əv] [bɜːrdz] -
IV . LIST OF BIRDS 347
第四 . 列表 的 鸟类 -

四、鸟类名录 347

[viː] . [k'wɒdrʊpedz] -
V . QUADRUPEDS 349
V . 四足动物 -

V. 四足动物 349

['vaɪ, 'viː] . ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] -
VI . OUTFIT FOR AN EXCURSION 350
六年级 . 全套服装 为了 一个 短途旅行 -

六、350公里远足装备

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [wɜːrdz] -
A LIST OF INDIAN WORDS 351
一个 列表 的 印度 字 -

印度词汇表 351

['ɪndeks] -
INDEX 359
指数 -

索引 359

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['snoʊˌberi] , ['kɑːrbən] ['foʊtəgræf] ([peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]
SNOWBERRY , Carbon photograph (page 227) Frontispiece
雪莓 , 碳 照片 (页 -) 卷首插图

雪莓，碳照片（第227页）卷首插图

['muːsˌhɛd] [leɪk] , [frʌm; frəm] [maʊnt] ['kiːniːoʊ] , ['kʌlərd] [pleɪt]
MOOSEHEAD LAKE , FROM MOUNT KINEO , Colored plate
驼鹿头 湖 , 从 山 电影 , 有色 盘子

从基尼奥山眺望麋鹿头湖，彩色照片

[meɪn] ['wɪldərnəs] -
MAINE WILDERNESS 88
缅因州 荒野 -

缅因州荒野 88

[paɪn] [triː] , [bɔːr] ['maʊnt(ə)n] -
PINE **TREE** **,** **BOAR** **MOUNTAIN** **134**
松树 树 , 公猪 山 -

松树，野猪山 134

[skwɔː] ['maʊnt(ə)n] , ['muːsˌhɛd] [leɪk] -
SQUAW **MOUNTAIN** **,** **MOOSEHEAD** **LAKE** **184**
印第安女人 山 , 驼鹿头 湖 -

斯夸山，穆斯黑德湖 184

['muːsˌhɛd] [leɪk] , [frʌm; frəm] [maʊnt] ['kiːniːoʊ] -
MOOSEHEAD **LAKE** **,** **FROM** **MOUNT** **KINEO** **194**
驼鹿头 湖 , 从 山 电影 -

MOOSEHEAD 湖，来自 KINEO 山 194

[maʊnt] ['kiːniːoʊ] [klɪf] -
MOUNT **KINEO** **CLIFF** **298**
山 电影 悬崖 -

基尼奥山悬崖 298

[iks'kəːʃənz] [ænd; ənd]['poʊəmz]
EXCURSIONS **AND** **POEMS**
短途旅行 和 诗歌

远足与诗歌

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu]
By **Henry** **D** **.** **Thoreau**
经过 亨利 D . 梭罗

亨利·D·梭罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt]
INTRODUCTORY **NOTE**
引言 笔记

引言

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[iks'kəːʃənz]
EXCURSIONS
短途旅行

短途旅行

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ɪn] ['kænədə]
A **YANKEE** **IN** **CANADA**
一个 洋基队 在 加拿大

一个在加拿大的美国佬

[aɪ] . ['kɑːnkɔːrd] [tuː; tə] [ˌmɑːntri'ɔːl] [θriː]
I **.** **CONCORD** **TO** **MONTREAL** **3**
我 . 和睦 到 蒙特利尔 3

一、康科德至蒙特利尔 3

[iː] . [kə'bek] [ænd; ənd] - -
II **.** **QUEBEC** **AND** **MONTMORENCI** **20**
二 . 魁北克 和 - -

二、魁北克和蒙莫朗西 20

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌes ˈtiː] . [æn] -

ST	.	ANNE	40
英石	.	安妮	-

圣安妮 40

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [kəˈbek] -

THE	WALLS	OF	QUEBEC	69
这	墙壁	的	魁北克	-

魁北克城墙 69

[viː] . [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌv; əv] [kəˈbek] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˌes ˈtiː] .

V	.	THE	SCENERY	OF	QUEBEC	;	AND	THE	RIVER	ST	.
V	.	这	风景	的	魁北克	;	和	这	河	英石	.

五、魁北克的风景；以及圣路易斯河。

['lɔːrəns] -

LAWRENCE	85
劳伦斯	-

劳伦斯 85

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] -

NATURAL	HISTORY	OF	MASSACHUSETTS	103
自然的	历史	的	马萨诸塞州	-

马萨诸塞州自然史 103

[ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [wɔːˈsuːsɪt] -

A	WALK	TO	WACHUSETT	133
一个	走	到	沃楚塞特	-

步行前往沃楚塞特 133

[ðə; ði] ['lændlɔːrd] -

THE	LANDLORD	153
这	房东	-

房东 153

[ə; eɪ] ['wɪntər] [wɔːk] -

A	WINTER	WALK	163
一个	冬天	走	-

冬日漫步 163

[ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] -

THE	SUCCESSION	OF	FOREST	TREES	184
这	演替	的	森林	树木	-

森林树木的演替 184

['wɔːkɪŋ] -

WALKING	205
步行	-

步行 205

[ɔːˈtʌmnəl] [tɪnts] -

AUTUMNAL	TINTS	249
秋季	色调	-

秋日色调 249

[waɪld] ['æplz] -
WILD **APPLES** **290**
荒野 苹果 -

野苹果 290

[naɪt] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] -
NIGHT **AND** **MOONLIGHT** **323**
夜晚 和 月光 -

夜与月光 323

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]
TRANSLATIONS
翻译

翻译

[ðə; ði][prəu'miːθjuːs; -θiəs] [baʊnd] [ʌv; əv] - -
THE **PROMETHEUS** **BOUND** **OF** **ASCHYLUS** **337**
这 普罗米修斯 边界 的 - -

阿斯库罗斯的《被缚的普罗米修斯》337

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm] ['pində] -
TRANSLATIONS **FROM** **PINDAR** **375**
翻译 从 品达 -

摘自品达尔375的译文

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

['neɪtʃər] -
NATURE **395**
自然 -

自然 395

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] -
INSPIRATION **396**
灵感 -

灵感 396

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ʌv; əv] ['^aidəj] -
THE **AURORA** **OF** **GUIDO** **399**
这 极光 的 圭多 -

圭多的极光 399

[tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] -
TO **THE** **MAIDEN** **IN** **THE** **EAST** **400**
到 这 少女 在 这 东方 -

致东方少女 400

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] -
TO **MY** **BROTHER** **403**
到 我的 兄弟 -

致我的兄弟 403

[griːs] -
GREECE **404**
希腊 -

希腊 404

[ðə; ði] ['fju:nərəl] [bel] -
THE **FUNERAL** **BELL** **405**
这 葬礼 钟 -

葬礼钟声 405

[ðə; ði] [mu:n] -
THE **MOON** **406**
这 月亮 -

月球 406

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] -
THE **FALL** **OF** **THE** **LEAF** **407**
这 落下 的 这 叶子 -

落叶 407

[ðə; ði] [θɔ:] -
THE **THAW** **409**
这 解冻 -

解冻 409

[ə; eɪ] ['wɪntər] [si:n] -
A **WINTER** **SCENE** **410**
一个 冬天 场景 -

冬日景象 410

[tu:; tə][ə; eɪ] [streɪ] [faʊl] -
TO **A** **STRAY** **FOWL** **411**
到 一个 流浪 鸡 -

致一只流浪家禽 411

['pɑ:vərti] -
POVERTY **412**
贫困 -

贫困 412

['pɪlgrɪmz] -
PILGRIMS **413**
朝圣者 -

朝圣者 413

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] -
THE **DEPARTURE** **414**
这 离开 -

出发 414

[ˌɪndɪ'pendəns] -
INDEPENDENCE **415**
独立 -

独立415

[dɪŋ] [dɑ:ŋ] -
DING **DONG** **417**
叮 董 -

叮咚417

[ˌɑ:mnɪ'prezns] -
OMNIPRESENCE **417**
无处不在 -

无处不在 417

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] (['kwɑ:treɪn]) -
INSPIRATION **(** **QUATRAIN** **)** **418**
灵感 (四行诗) -

灵感（四行诗）418

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

['mɪʃ(ə)n] -
MISSION **418**
使命 -

第418号任务

[dɪ'leɪ] -
DELAY **418**
延迟 -

延迟 418

[prer] -
PRAYER **418**
祷告 -

祷告 418

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [vɜːrs] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [θə'roʊz] [proʊz]
A **LIST** **OF** **THE** **POEMS** **AND** **BITS** **OF** **VERSE** **SCATTERED** **AMONG** **THOREAU'S** **PROSE**
一个 列表 的 这 诗歌 和 比特 的 诗 疏散 之中 梭罗的 散文
['raɪtɪŋz] [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] -
WRITINGS **EXCLUSIVE** **OF** **THE** **JOURNAL** **420**
著作 独家的 的 这 杂志 -

《梭罗散文作品中散落的诗歌和韵文片段清单》(《期刊》420 独家收录)

['ɪndeks] -
INDEX **423**
指数 -

索引 423

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] , ['kɑːrbən] ['foʊtəgræf] ([peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]
APPLE **BLOSSOMS** **,** **Carbon** **photograph** **(** **page** **294** **)** **Frontispiece**
苹果 花朵 , 碳 照片 (页 -) 卷首插图

苹果花，碳素照片（第294页）卷首插图

[waɪld] ['æp(ə)l] [triː] , ['kʌlərd] [pleɪt] [pleɪt]
WILD **APPLE** **TREE** **,** **Colored** **plate** **Plate**
荒野 苹果 树 , 有色 盘子 盘子

野苹果树，彩色盘子

[ˌmɑːntriˈɔːl] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['rɔɪəl] -
MONTREAL **FROM** **MOUNT** **ROYAL** **98**
蒙特利尔 从 山 皇家 -

从皇家山到蒙特利尔 98

[maʊnt] [wɔː'suːsɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪlənd] [hɪlz] -
MOUNT **WACHUSETT** **FROM** **THE** **WAYLAND** **HILLS** **134**
山 沃楚塞特 从 这 韦兰 丘陵 -

从韦兰山丘眺望瓦楚塞特山 134

[ðə; ði][oʊld] ['mɔːlbərə] [roʊd] -
THE **OLD** **MARLBOROUGH** **ROAD** **214**
这 老的 马尔堡 路 -

老马尔伯勒路 214

['fɔːlən] [liːvz] -
FALLEN **LEAVES** **270**
倒下 树叶 -

落叶 270

[waɪld] ['æp(ə)l] [triː] -
WILD **APPLE** **TREE** **300**
荒野 苹果 树 -

野苹果树 300

[fə'mɪliər] ['letərz]
FAMILIAR **LETTERS**
熟悉的 信件

熟悉的信件

[baɪ] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔːrəu]
By **Henry** **David** **Thoreau**
经过 亨利 大卫 梭罗

亨利·大卫·梭罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

['jɪrz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn]
YEARS **OF** **DISCIPLINE**
年 的 纪律

多年的自律

[sketʃ] [ʌv; əv] [θə'roʊz] [laɪf] [frʌm; frəm] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] [θriː]
SKETCH **OF** **THOREAU'S** **LIFE** **FROM** **BIRTH** **TO** **TWENTY** **YEARS** **3**
草图 的 梭罗的 生活 从 出生 到 二十 年 3

梭罗生平简介（从出生到二十岁）3

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['sɪstər] ['helən] -
LETTERS **TO** **HIS** **BROTHER** **JOHN** **AND** **SISTER** **HELEN** **11**
信件 到 他的 兄弟 约翰 和 姐姐 海伦 -

写给他哥哥约翰和妹妹海伦的信 11

['ɜːrli] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['emərsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] -
EARLY **FRIENDSHIP** **AND** **CORRESPONDENCE** **WITH** **EMERSON** **AND** **HIS** **FAMILY** **34**
早期的 友谊 和 一致 和 爱默生 和 他的 家庭 -

与爱默生及其家人的早期友谊和通信 34

['stætən] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɝoʊs] [ænd; ənd] ['emərsn] -
STATEN **ISLAND** **AND** **NEW** **YORK** **LETTERS** **TO** **THE** **THOREAUS** **AND** **EMERSONS** **68**
斯塔滕岛 岛 和 新的 约克 信件 到 这 梭罗 和 爱默生 -

致梭罗和爱默生夫妇的斯塔滕岛和纽约信件 68

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt]
THE GOLDEN AGE OF ACHIEVEMENT
这 金的 年龄 的 成就

成就的黄金时代

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][siː] . [leɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['kæbət] , ['emərsn] , [ænd; ənd] [bleɪk] -
CORRESPONDENCE WITH C . LANE , J . E . CABOT , EMERSON , AND BLAKE 120
一致 和 C . 车道 , J . E . 卡伯特 , 爱默生 , 和 布莱克 -

与 C. Lane、J. E. Cabot、Emerson 和 Blake 的通信 120

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[frendz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz]
FRIENDS AND FOLLOWERS
朋友们 和 追随者

朋友和关注者

[ðə; ði] ['ʃɪprek] [ʌv; əv] ['mɑːrgrət] [fʊlər] -
THE SHIPWRECK OF MARGARET FULLER 183
这 海难 的 玛格丽特 更丰满 -

玛格丽特·富勒号沉船事件 183

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] -
AN ESSAY ON LOVE AND CHASTITY 198
一个 散文 在 爱 和 贞洁 -

论爱与贞洁 198

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

['mɔːrəl] [ɪ'pɪsəlz] [tuː; tə] ['hærisn] [bleɪk] [ʌv; əv] ['wʊstər] -
MORAL EPISTLES TO HARRISON BLAKE OF WORCESTER 209
道德 书信 到 哈里森 布莱克 的 伍斯特 -

致伍斯特的哈里森·布莱克的道德书信 209

[ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['dænjəl] ['rɪkɪtsən] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] -
ACQUAINTANCE AND CORRESPONDENCE WITH DANIEL RICKETSON OF NEW BEDFORD
熟人 和 一致 和 丹尼尔 里克特森 的 新的 贝德福德 -
237
-

与新贝德福德的丹尼尔·里克特森的相识和通信 237

[iks'kəːʃənz] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [nuː] ['bedfərd] , [nuː] ['hæmpʃə] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]
EXCURSIONS TO CAPE COD , NEW BEDFORD , NEW HAMPSHIRE , NEW YORK , AND
短途旅行 到 岬 货到付款 , 新的 贝德福德 , 新的 汉普郡 , 新的 约克 , 和
[nuː] ['dʒɜːrzi] -
NEW JERSEY 254
新的 球衣 -

前往科德角、新贝德福德、新罕布什尔、纽约和新泽西的短途旅行 254

[iks'kə:ʃənz]	[tu:; tə]	[mə'næd,nɑ:k]	[ænd; ənd]	[ˌmɪnɪ'soʊtə]	-
EXCURSIONS	**TO**	**MONADNOCK**	**AND**	**MINNESOTA**	**364**
短途旅行	到	孤山	和	明尼苏达州	-

莫纳德诺克和明尼苏达州短途旅行 364

[læst]	['ɪlnəs]	[ænd; ənd]	[deθ]	-
LAST	**ILLNESS**	**AND**	**DEATH**	**395**
最后的	疾病	和	死亡	-

最后一场疾病和死亡 395

[ə'pendɪks]	:	['letərz]	[tu:; tə]	['aɪzək]	['hɛkɝ]	[ænd; ənd]	['kælvɪn]	[eɪtʃ]	.	[gri:n]	-
APPENDIX	**:**	**LETTERS**	**TO**	**ISAAC**	**HECKER**	**AND**	**CALVIN**	**H**	**.**	**GREENE**	**403**
附录	:	信件	到	艾萨克	赫克	和	加尔文	H	.	格林	-

附录：致艾萨克·赫克尔和卡尔文·H·格林的信 403

['dʒen(ə)rəl]	['ɪndeks]	[tu:; tə]	[θə'roʊz]	[wɜ:rks]	-
GENERAL	**INDEX**	**TO**	**THOREAU'S**	**WORKS**	**417**
一般的	指数	到	梭罗的	作品	-

梭罗作品总索引 417

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[sə'beiʃə]	['kɑ:rbən]	['foʊtəgræf]	([peɪdʒ]	-	)
SABBATIA	**Carbon**	**photograph**	**(**	**page**	**264**	**)**
安息日	碳	照片	(	页	-	)

SABBATIA 碳照片（第 264 页）

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[θə'roʊz]	[boʊt]	-	['lændɪŋ]	,	['kɑ:nkɔ:rd]	['rɪvər]	['kʌlərd]	[pleɪt]
THOREAU'S	**BOAT**	**-**	**LANDING**	**,**	**CONCORD**	**RIVER**	**Colored**	**plate**
梭罗的	船	-	降落	,	和睦	河	有色	盘子

梭罗的船坞，康科德河 彩色图版

['henri]	[di:]	.	['θɔ:rəu]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['rɪkɪtsən]	[mə'dæliən]	([peɪdʒ]	-	)	[wʌn]
HENRY	**D**	**.**	**THOREAU**	**,**	**FROM**	**THE**	**RICKETSON**	**MEDALLION**	**(**	**page**	**263**	**)**	**1**
亨利	D	.	梭罗	,	从	这	里克特森	奖章	(	页	-	)	1

亨利·D·梭罗，《里克森奖章》（第263页）1

['kɑ:nkɔ:rd]	['bæt(ə)l]	-	[graʊnd]	-
CONCORD	**BATTLE**	**-**	**GROUND**	**24**
和睦	战斗	-	地面	-

康科德战场 24

['wɔldən]	[wʊdz]	-
WALDEN	**WOODS**	**122**
瓦尔登湖	树林	-

瓦尔登森林 122

[ðə; ði]	['hɑ:zmər]	[haʊs]	-
THE	**HOSMER**	**HOUSE**	**154**
这	霍斯默	房子	-

霍斯默故居 154

[θə'roʊz] [boʊt] - ['lændɪŋ] , ['kɑːnkɔːrd] ['rɪvər] -
THOREAU'S BOAT - LANDING , CONCORD RIVER 236
梭罗的 船 - 降落 , 和睦 河 -

梭罗的船坞，康科德河 236

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mə'nædˌnɑːk] -
FROM THE SUMMIT OF MONADNOCK 370
从 这 首脑 的 孤山 -

从莫纳德诺克山顶 370

['dʒɜːrn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[baɪ] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔːrəu]
By Henry David Thoreau
经过 亨利 大卫 梭罗

亨利·大卫·梭罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
INTRODUCTION xix
介绍 十九

引言 xix

['tʃæptər] [aɪ] . - ([æt; ət] . -)
CHAPTER I . 1837 (At . 20)
章 我 . - (在 . -)

第一章 1837 年（第 20 页）

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] - [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] [goʊθ] - [dʌks] [æt; ət] [guːs] [pɑːnd] - [ðə; ði]
Opening of the Journal - Quotations from Goethe - Ducks at Goose Pond - The
开幕 的 这 杂志 - 引文 从 歌德 - 鸭子 在 鹅 池塘 - 这
['æroʊhed] - [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] - ['dɪsəplɪn] - ['sʌnraɪz] - ['hɑːrməni] - [ðə; ði]
Arrowhead - With and Against the Stream - Discipline - Sunrise - Harmony - The
箭头 - 和 和 反对 这 溪流 - 纪律 - 日出 - 和谐 - 这
[wɜːrld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɪltɑːp] - ['hɔːr] [frɔːst] - ['meʒər] - [θɔːrnz] - [dʒæk][frɔːst] - ['druːidz] -
World from a Hilltop - Hoar Frost - Measure - Thorns - Jack Frost - Druids -
世界 从 一个 山顶 - 白霜 霜 - 措施 - 荆棘 - 杰克 霜 - 德鲁伊 -
[ˌɪmɔːr'tæləti] [poʊst] - [ðə; ði]['sæksnz] - ['krɪstl] - [ˌrɛvə'luːʃənz] - ['hɪroʊz] - [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɪn]
Immortality Post - The Saxons - Crystals - Revolutions - Heroes - The Interesting Facts in
不朽 邮政 - 这 撒克逊人 - 晶体 - 革命 - 英雄 - 这 有趣的 事实 在
['hɪstri; 'hɪstəri] . [θriː]
History . 3
历史 . 3

日记开篇——歌德名言——鹅塘鸭——箭头——顺流而下与逆流而上——纪律——日出——和谐——山顶上的世界——霜冻——度量——荆棘——杰克·弗罗斯特——德鲁伊教——不朽邮报——撒克逊人——水晶——革命——英雄——历史上的趣闻轶事。3

['tʃæptər] [iː] . - ([æt; ət] . - - -)
CHAPTER II . 1838 (At . 20 - 21)
章 二 . - (在 . - - -)

第二章 1838 年（第 20-21 页）

[ðə; ði]['sæksnz] - ['hɔ:r] [frɔ:st] - ['zi:nəu] ,
The Saxons - Hoar Frost - Zeno ,
这 撒克逊人 - 白霜 霜 - 芝诺 ,

撒克逊人-霍尔·弗罗斯特-泽诺

[ðə; ði]['stoʊɪk] - [smɔ:l] [tɔ:k] - [oʊld] [bʊks] - [gri:s] - [goʊθ] - ['hoʊmər] - [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [si:n] - [wʌt]
the Stoic - Small Talk - Old Books - Greece - Goethe - Homer - A Sunday Scene - What
这 斯多葛派 - 小的 讲话 - 老的 图书 - 希腊 - 歌德 - 荷马 - 一个 星期日 场景 - 什么
[tu:; tə][du:] - [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] - [skræps][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n][sə'saɪəti] - [ðə; ði]['ɪndiən][æks] -
to Do - Composition - Scraps from a Lecture on Society - The Indian Axe -
到 做 - 作品 - 碎屑 从 一个 演讲 在 社会 - 这 印度 斧头 -
['frendʃɪp] - [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['blu:bɜ:rd] - ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [meɪn] - [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - ['wɔldən] -
Friendship - Conversation - The Bluebirds - Journey to Maine - May Morning - Walden -
友谊 - 对话 - 这 蓝知更鸟 - 旅行 到 缅因州 - 可能 早晨 - 瓦尔登湖 -
[klɪfs] - ['heroʊɪzəm] - [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] - [ðə; ði] ['sæbəθ] [bel] - ['hoʊli][wɔ:r] - [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Cliffs - Heroism - Divine Service - The Sabbath Bell - Holy War - The Loss of a
悬崖 - 英雄主义 - 神圣的 服务 - 这 安息日 钟 - 圣 战争 - 这 损失 的 一个
[tu:θ] - [dɪ'fɔ:rməti] - ['krikits] - [sfɪr] ['mju:zɪk] - ['ælmə]['neɪtʊərə] - [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] - [maɪ] [bu:ts] -
Tooth - Deformity - Crickets - Sphere Music - Alma Natura - Compensation - My Boots -
齿 - 畸形 - 蟋蟀 - 领域 音乐 - 阿尔玛 自然 - 赔偿 - 我的 靴子 -
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] - ['baɪrən] - [fer] ['heɪv(ə)n] - [skræps][frʌm; frəm][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n] [saʊnd] [ænd; ənd]['saɪləns]
Speculation - Byron - Fair Haven - Scraps from an Essay on Sound and Silence
推测 - 拜伦 - 公平的 避风港 - 碎屑 从 一个 散文 在 声音 和 沉默
- - [oʊd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'keɪdə] - . -
- Anacreon's Ode to the Cicada - Anacreontics . 25
- - 颂 到 这 蝉 - 阿那克里翁学派 . -

斯多葛派-闲聊-古籍-希腊-歌德-荷马-星期日景象-做什么-作文-社会学讲座节选-印第安斧-友谊-对话-蓝鸟-缅因之旅-五月清晨-瓦尔登湖-悬崖-英雄主义-宗教仪式-安息日钟声-圣战-掉牙-畸形-蟋蟀-天体音乐-母性本源-补偿-我的靴子-推测-拜伦-费尔黑文-论声音与寂静的随笔节选-阿那克里翁的蝉颂-阿那克里翁学派.25

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
CHAPTER III . 1839
章 三、 . -

第三章 1839年

([æt; ət] . - - -)
(At . 21 - 22)
(在 . - - -)

（第21-22页）

[ðə; ði] [θɔ:] - [ðə; ði] [dri:m] ['væli] - [lʌv] - [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪnd] - [ðə; ði] [pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] -
The Thaw - The Dream Valley - Love - The Evening Wind - The Peal of the Bells -
这 解冻 - 这 梦 谷 - 爱 - 这 晚上 风 - 这 皮尔 的 这 钟声 -
[ðə; ði] [ʃraɪk] - ['mɔ:rnɪŋ] - [ðə; ði] ['ti:mstər] - [fæt][paɪn][fɔ:r; fər] ['spɪrɪŋ] - ['terə] ['fɝ:mə][ɪn][sə'saɪəti] -
The Shrike - Morning - The Teamster - Fat Pine for Spearing - Terra Firma in Society -
这 伯劳鸟 - 早晨 - 这 卡车司机工会 - 胖的 松树 为了 长矛刺 - 泰拉 公司 在 社会 -
[ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [streŋθ] - [maɪ]['ætɪk] - ['sɪmpəθi] -
The Kingdoms of the Earth - The Form of Strength - My Attic - Sympathy -
这 王国 的 这 地球 - 这 形式 的 力量 - 我的 阁楼 - 同情 -
- - [ðə; ði] [ə'sæbət] - [ðə; ði] [bri:zɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] [wi:k] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nkɔ:rd]
Annursnack - The Assabet - The Breeze's Invitation - The Week on the Concord
- - 这 阿萨贝特 - 这 微风 邀请 - 这 星期 在 这 和睦
[ænd; ənd] ['merimæk] - [ðə; ði] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] - [ðə; ði] [waɪz] [rest] - - -
and Merrimack - The Walk to the White Mountains - The Wise Rest - Aschylus -
和 梅里马克 - 这 走 到 这 白色的 山脉 - 这 明智的 休息 - - -
[groʊθ] - [dɪ'spɑ:ndənsi] - - - ['breɪvəri] - [nu:n] - [skræps]
Growth - Despondency - Linnaus - Bravery - Noon - Scraps
生长 - 沮丧 - - - 勇敢 - 中午 - 碎屑

解冻 - 梦谷 - 爱 - 晚风 - 钟声 - 伯劳 - 早晨 - 车夫 - 肥松 - 社会中的坚实 - 地球王国 - 力量的形式 - 我的阁楼 - 同情 - 安努斯小吃 - 阿萨贝特 - 微风的邀请 - 康科德和梅里马克河上的一周 - 前往白山的徒步 - 明智的休息 - 阿斯库罗斯 - 成长 - 沮丧 - 林奈 - 勇气 - 正午 - 残羹剩饭

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n] ['breɪvəri] - ['frendʃɪp] - ['krikits] . -
from a Chapter on Bravery - Friendship - Crickets . 71
从 一个 章 在 勇敢 - 友谊 - 蟋蟀 . -

摘自《勇敢、友谊与蟋蟀》一章。71

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . - ([æt; ət] . - - -)
CHAPTER IV . 1840 (At . 22 - 23)
章 第四 . - (在 . - - -)

第四章 1840年（第22-23页）

[ðə; ði] ['fɪʃɝz] [sʌn] - [frendz] - ['poʊətri] - [ə; eɪ] [teɪm] [laɪf] - - - [tru:θ] - ['du:ti] - ['bju:ti]
The Fisher's Son - Friends - Poetry - A Tame Life - Aschylus - Truth - Duty - Beauty
这 渔夫的 儿子 - 朋友们 - 诗 - 一个 驯服 生活 - - - 真相 - 责任 - 美丽
[laɪvz; lɪvz][baɪ] [raɪmz] - ['fɪʃɪz] - ['mʌskræt] - [ðə; ði] ['freʃɪt] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] - [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] -
lives by Rhymes - Fishes - Muskrats - The Freshet - Important Events - Ornithology -
生活 经过 韵律 - 鱼类 - 麝鼠 - 这 洪水 - 重要的 活动 - 鸟类学 -
['ɪnwərd] ['pɑ:vərti] - [waɪld] [dʌks] - [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] ['θi:ətər] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] - [reɪn] - [ˌfer'wel]
Inward Poverty - Wild Ducks - The World as a Theatre for Action - Rain - Farewell
向内 贫困 - 荒野 鸭子 - 这 世界 作为 一个 剧院 为了 行动 - 雨 - 告别
,
,
,

渔夫之子-朋友-诗歌-驯服的生活-阿斯库罗斯-真理-责任-美因韵律而生-鱼-麝鼠-溪流-重要事件-鸟类学-内在的贫困-野鸭-世界作为行动的舞台-雨-告别

['etɪkət] !
Etiquette !
礼仪 !

礼仪！

- [wɔːr] - [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnkɔːrd][ænd; ənd] ['merimæk] - [ðə; ði][boʊt]

- War - The Beginning of the Voyage on the Concord and Merrimack - The Boat

- 战争 - 这 开始 的 这 航程 在 这 和睦 和 梅里马克 - 这 船

- [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] - [rɪˈflekʃnz] - [ə; eɪ] [ˈsɑːnɪt] [tuː; tə] [prəˈfeɪn] [ˈswerɪŋ]

- End of the Journal of 546 Pages - Reflections - A Sonnet to Profane Swearing

- 结尾 的 这 杂志 的 - 页 - 反思 - 一个 十四行诗 到 亵渎 咒骂

- [daʊn] [ðə; ði][ˈkɑːnkɔːrd] - [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtʌmblər] - [ˈlaɪknəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfrəns] -

- Down the Concord - The Landscape through a Tumbler - Likeness and Difference -

- 向下 这 和睦 - 这 景观 通过 一个 不倒翁 - 相似 和 不同之处 -

[ə; eɪ] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [ðə; ði][ɪnˈspaɪərd][ˈbɑːdi] - [ˈdʌlnəs] - [ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈænsər] - [griːk]

A Drum in the Night - The Inspired Body - Dullness - The Yankee Answer - Greek

一个 鼓 在 这 夜晚 - 这 灵感 身体 - 乏味 - 这 扬基 回答 - 希腊语

[fɪˈlɒsəfəz] - [ˈrɪðəm] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] - [ˈiːvnɪŋ] - [ˈpærədɑːks] - [ˈseɪlɪŋ] - [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [mɑːrtʃ] -

Philosophers - Rhythm and Harmony - Evening - Paradox - Sailing - A Stately March -

哲学家 - 韵律 和 和谐 - 晚上 - 悖论 - 帆船 - 一个 庄严 行进 -

[ˈefərt] [ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] - [ðə; ði] [truː] [ˈpoʊəm] - [ˈsʌnraɪz] - [ə; eɪ] [ˈmʌstər] - [ðə; ði] [greɪt]

Effort the Prerogative of Virtue - The True Poem - Sunrise - A Muster - The Great

努力 这 特权 的 美德 - 这 真的 诗 - 日出 - 一个 鼓起 - 这 伟大的

[bɔːl] - [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɔːrtɪŋ] - [ðə; ði][ˈgoʊldən] [miːn] - [ˈgriːʃn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] - [ðə; ði] [aɪ] - [truː]

Ball - Fishing and Sporting - The Golden Mean - Grecian History - The Eye - True

球 - 钓鱼 和 体育 - 这 金的 意思是 - 希腊 历史 - 这 眼睛 - 真的

[ɑːrt] - [nəˈsesəti] - [dres] - [ˈbreɪvəri] . -

Art - Necessity - Dress - Bravery . 110

艺术 - 必要性 - 裙子 - 勇敢 . -

战争 - 康科德号和梅里马克号航行的开始 - 小船 - 546页日记的结尾 - 反思 - 一首献给亵渎之誓的十四行诗 - 驶下康科德号 - 透过翻滚的风景 - 相似与差异 - 夜幕下的鼓声 - 灵感迸发的身体 - 沉闷 - 扬基的回答 - 希腊哲学家 - 节奏与和谐 - 黄昏 - 悖论 - 航行 - 庄严的进行曲 - 努力是美德的特权 - 真正的诗篇 - 日出 - 点名 - 盛大的舞会 - 钓鱼与运动 - 中庸之道 - 希腊历史 - 眼睛 - 真正的艺术 - 必需品 - 着装 - 勇气。110

['tʃæptər] [viː] . - ([æt; ət] . - - -)

CHAPTER V . 1841 (At . 23 - 24)

章 V . - (在 . - - -)

第五章 1841年（第23-24页）

[ruːˈtiːn] - [ˈstɪlnəs] - [ˈsɪriəsnəs] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkeipəz] - [welθ] [ɪz] [ˈpaʊər] - [ə; eɪ] [driːm] - [səˈspɪʃ(ə)n] -

Routine - Stillness - Seriousness cutting Capers - Wealth is Power - A Dream - Suspicion -

常规 - 寂静 - 严肃 切割 刺山柑 - 财富 是 力量 - 一个 梦 - 怀疑 -

[rɪˈzɪstəns] - [rʌf] [ˈjuːsɪdʒ] - [trʌst] [ɪn][gɑːd] - [ˈdʒəːnəlaiziŋ] - [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [pɪtʃ] [paɪnz] -

Resistance - Rough Usage - Trust in God - Journalizing - The Snow on the Pitch Pines -

反抗 - 粗糙的 用法 - 相信 在 上帝 - 日记 - 这 雪 在 这 沥青 松树 -

[ə; eɪ] [tiːm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] - [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks] -

A Team coming out of the Woods - The Tracks of a Fox - Chasing a Fox -

一个 团队 未来 出去 的 这 伍兹 - 这 轨道 的 一个 狐狸 - 追逐 一个 狐狸 -

[end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] - [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] - [weɪt] - [sɪnˈserəti] - [ðə; ði] [ˈetɪkət]

End of the Journal of 396 Pages - Repetition - Weight - Sincerity - The Etiquette

结尾 的 这 杂志 的 - 页 - 重复 - 重量 - 诚意 - 这 礼仪

[ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wʌnz] [siːt] - [ðə; ði][ˈhjuːmən] [vɔɪs] - [swɪs] [ˈsɪŋərz] - [ˈkɑːstuːm] - [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv]

of Keeping One's Seat - The Human Voice - Swiss Singers - Costume - The Value of

的 保持 一个人的 座位 - 这 人类 嗓音 - 瑞士 歌手 - 戏服 - 这 价值 的

[ðə; ði] [ˈriːses] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˌentərˈteɪnmənt] - [əˈsɪstɪŋ] [ˈneɪtʃər] - [ˈprɑːfəsi] - [ðə; ði][ˌdʒiːniˈæləti]

the Recess in a Public Entertainment - Assisting Nature - Prophecy - The Geniality

这 休息 在 一个 民众 娱乐 - 协助 自然 - 预言 - 这 温和

[ʌv; əv][koʊld] - [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgreɪtnəs] - [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] - [ðə; ði] [ˈlʌvɜ-z] [kɔːrt] -

of Cold - Recognition of Greatness - Victory and Defeat - The Lover's Court -

的 寒冷的 - 认出 的 伟大 - 胜利 和 击败 - 这 恋人的 法庭 -

[ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [taɪm] - [maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l] - [ðə; ði] [ɪnˈdʌstrɪəsnɪs] [ʌv; əv] [vaɪs] - [ˈəuvəˈpreizɪŋ] -

The Measure of Time - My Journal - The Industriousness of Vice - Overpraising -

这 措施 的 时间 - 我的 杂志 - 这 勤奋 的 副 - 过度赞扬 -

[ˈsaɪləns] - [truː] [ˈmɑːdəsti] - [ðə; ði] [ˈhelpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [helpt] - [ə; eɪ] [pʊr] [fɑːrm] - [brɑːŋˈkaɪtɪs] -

Silence - True Modesty - The Helper and the Helped - A Poor Farm - Bronchitis -

沉默 - 真的 谦逊 - 这 帮手 和 这 帮助 - 一个 贫穷的 农场 - 支气管炎 -

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] - [ðə; ði] [ˈliːʒər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] - [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A Good Book - The Leisure of Society and Nature - The Grandeur of the

一个 好的 书 - 这 闲暇 的 社会 和 自然 - 这 宏伟 的 这

[stɔːrm] - [ˈmjuːzɪk] - [frendz] - [ðə; ði]

Storm - Music - Friends - The

风暴 - 音乐 - 朋友们 - 这

例行公事-静止-严肃的嬉闹-财富即权力-一个梦-怀疑-抵抗-粗暴使用-信赖上帝-写日记-松树上的雪-一支队伍走出森林-狐狸的足迹-追逐狐狸-396页日记的结尾-重复-重量-真诚-保持座位的礼仪-人声-瑞士歌手-服装-公共娱乐中休息的价值-帮助自然-预言-寒冷的亲切-对伟大的认可-胜利与失败-情人的法庭-时间的尺度-我的日记-恶习的勤奋-过度赞扬-沉默-真正的谦逊-帮助者和被帮助者-一个贫穷的农场-支气管炎-一本好书-社会和自然的休闲-暴风雨的壮丽-音乐-朋友-

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]

xii

十二

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] - [ðə; ði][best]['medɪs(ə)n] - [laɪf] - [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] -

Care	of	the	Body	-	The	Best	Medicine	-	Life	-	Diversion	and	Amusement	-
关心	的	这	身体	-	这	最好的	药品	-	生活	-	导流	和	娱乐	-

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn] - ['bɔ:rdɪŋ] - ['θɜ:rəʊˌfeəz] [ʌv; əv][vaɪs] - [rɪ'pru:f] -

Composition	-	The	Sound	of	a	Horn	-	Boarding	-	Thoroughfares	of	Vice	-	Reproof	-
作品	-	这	声音	的	一个	喇叭	-	登机	-	干道	的	副	-	责备	-

[æn; ən][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɛmɜ-sənz] " [sfɪŋks] " - ['həumlinis] [ɪn] [bʊks] - ['ɔ:bri] - [ðə; ði]

An	Interpretation	of	Emerson's	"	Sphinx	"	-	Homeliness	in	Books	-	Aubrey	-	The
一个	解释	的	爱默生的	"	狮身人面像	"	-	家的感觉	在	图书	-	奥布里	-	这

['loʊnlinəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪf] - ['sɪriəsnəs] - [ˌmægnə'nɪməti] - ['mɔ:rəl] [rɪ'flekʃnz] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rk]

Loneliness	of	our	Life	-	Seriousness	-	Magnanimity	-	Moral	Reflections	in	a	Work
孤独	的	我们的	生活	-	严肃	-	海量	-	道德	反思	在	一个	工作

[ɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] - [ti:] - ['ket(ə)l][ænd; ənd] [kaʊ] - [bel] - ['plaʊɪŋ] - [ɪ'klɪpsɪŋ, i:'klɪpsɪŋ, ə'klɪpsɪŋ]

on	Agriculture	-	Tea	-	Kettle	and	Cow	-	Bell	-	Plowing	-	Eclipsing
在	农业	-	茶	-	壶	和	奶牛	-	钟	-	耕作	-	日食

[nə'poʊliːənz] [kə'rɪr] - [ðə; ði] [tru:] [rɪ'fɔ:rmər] - ['si:ɪŋ] - ['frɛndʃɪps] ['stedfæstnəs] - [ðə; ði][gɔdz]

Napoleon's	Career	-	The	True	Reformer	-	Seeing	-	Friendship's	Steadfastness	-	The	Gods
拿破仑的	职业	-	这	真的	改革者	-	看到	-	友谊的	坚定不移	-	这	神

[saɪd][wɪð; wɪθ][noʊ][mæn] - [ə; eɪ] [prə'feɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [ðə; ði]

side	with	no	Man	-	A	Profane	Expression	-	The	Silence	of	the	Woods	-	The
边	和	不	男人	-	一个	亵渎	表达	-	这	沉默	的	这	伍兹	-	这

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['ʃəuldəz] - [ə'proʊtʃɪŋ]

Civilization	of	the	Woods	-	The	Oppression	of	the	House	-	Shoulders	-	Approaching
文明	的	这	伍兹	-	这	压迫	的	这	房子	-	肩膀	-	接近

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪtʃər] - [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪn] - [wɔ:'su:sɪt] - [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] - [ðə; ði][paɪn] -

a	Great	Nature	-	The	Use	of	a	Cane	-	Wachusett	-	Navigation	-	The	Pine	-
一个	伟大的	自然	-	这	使用	的	一个	甘蔗	-	沃楚塞特	-	导航	-	这	松树	-

['westwərd] [hoʊ] !

Westward	Ho	!
向西	何	!

身体的保养——最好的良药——生活——消遣与娱乐——作曲——号角声——登船——罪恶之路——责备——对爱默生《斯芬克斯》的解读——书籍中的朴实——奥布里——我们生活的孤独——严肃——宽宏大量——农业著作中的道德反思——茶壶与牛——铃铛——耕作——超越拿破仑的生涯——真正的改革者——看见——友谊的坚定——神不偏袒任何人——亵渎的表达——森林的寂静——森林的文明——房屋的压迫——肩膀——接近伟大的自然——手杖的用途——沃楚塞特——航海——松树——向西进发！

- [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [bel] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] - [bʊks] - [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['menju:]

-	The	Echo	of	the	Sabbath	Bell	heard	in	the	Woods	-	Books	-	The	Laws	of	Menu
-	这	回声	的	这	安息日	钟	听到	在	这	伍兹	-	图书	-	这	法律	的	菜单

- [ə; eɪ] [və:'mɔntə] - [ðə; ði] [mu:n] [θru:] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] - [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['kʌstəm] - [æn; ən]

-	A	Vermonter	-	The	Moon	through	a	Telescope	-	Immemorial	Custom	-	An
-	一个	佛蒙特州人	-	这	月亮	通过	一个	望远镜	-	远古的	风俗	-	一个

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] - [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

Unchangeable	Morning	Light	-	The	Book	of	the	Hindoos	-	History	and
不可改变的	早晨	光	-	这	书	的	这	印度教徒	-	历史	和

[baɪ'ɑ:grəfi] - [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - [ɑ:rt][ænd; ənd] ['neɪtʃər] - [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Biography	-	The	Form	of	a	Mountain	-	Art	and	Nature	-	The	Strains	of	a
传	-	这	形式	的	一个	山	-	艺术	和	自然	-	这	菌株	的	一个

[flu:t] - ['ɜ:rnɪstnəs] - [ˌæftər'nu:n] - ['veriəs] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krikits] - [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

Flute	-	Earnestness	-	Afternoon	-	Various	Sounds	of	the	Crickets	-	The	Work	of
长笛	-	认真	-	下午	-	各种各样的	声音	的	这	蟋蟀	-	这	工作	的

['dʒi:niəs] - [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] ['skrɪptʃər] - [ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n]

Genius	-	The	Idea	of	Man	in	the	Hindoo	Scripture	-	The	Hindoo's	Conception
天才	-	这	主意	的	男人	在	这	印度教	圣经	-	这	-	概念

[ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] - [teɪst] [ænd; ənd]['poʊətri] - [ðə; ði] [ɔ:'sterəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] - [ðə; ði]['oʊnli]

of	Creation	-	Taste	and	Poetry	-	The	Austerity	of	the	Hindoos	-	The	Only
的	创建	-	品尝	和	诗	-	这	紧缩政策	的	这	印度教徒	-	这	仅有的

[ˌɑ:blɪ'geɪʃn] - [seɪn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - ['mu:nlaɪt] [ðə; ði][best] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] - [ə; eɪ]['poʊəm]

Obligation	-	Seines	in	the	River	-	Moonlight	the	Best	Restorer	of	Antiquity	-	A	Poem
义务	-	塞纳河	在	这	河	-	月光	这	最好的	修复器	的	古代	-	一个	诗

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " ['kɑ:nkɔ:rd] " - [ə; eɪ][boʊt] ['floʊtɪŋ] [ə'mɪd] [rɪ'flekʃnz] - ['poʊətri] - [də'rekʃ(ə)nz]

to	be	called	"	Concord	"	-	A	Boat	floating	amid	Reflections	-	Poetry	-	Directions
到	是	称为	"	和睦	"	-	一个	船	漂浮的	之中	反思	-	诗	-	方向

[fɔ:r; fər] ['setɪŋ] [aʊt] [pi:tʃ] [tri:z] [ænd; ənd] [greɪp] - [vaɪnz] - [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:rvərd]

for	setting	out	Peach	Trees	and	Grape	-	Vines	-	Experience	at	the	Harvard
为了	环境	出去	桃	树木	和	葡萄	-	藤蔓	-	经验	在	这	哈佛大学

['laɪbreri] - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] - ['sæksn]['poʊətri] - ['kærəktər] - [ðə; ði]['ɪnwərd] ['mɔ:rnɪŋ] - ['mju:zɪk]

Library	-	The	English	Poets	-	Saxon	Poetry	-	Character	-	The	Inward	Morning	-	Music
图书馆	-	这	英语	诗人	-	撒克逊	诗	-	特点	-	这	向内	早晨	-	音乐

[ænd; ənd] ['kærəktər] - [ðə; ði][fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - ['eɪnʃənt] [skɑ:tʃ] ['poʊətri] - [maɪ] [rɪ'di:mɪŋ]

and	Character	-	The	Form	of	the	Wind	-	Ancient	Scotch	Poetry	-	My	Redeeming
和	特点	-	这	形式	的	这	风	-	古老的	苏格兰威士忌	诗	-	我的	赎回

['kwɑ:lətiz] - [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɑ:rmhaʊs] - ['leɪt(ə)nt] ['eləkwəns] - ['goʊsts] -

Qualities	-	The	Smoke	from	an	Invisible	Farmhouse	-	Latent	Eloquence	-	Ghosts	-
品质	-	这	抽烟	从	一个	无形的	农家	-	潜	口才	-	鬼魂	-

['seɪkrɪd] ['fɔrists] - [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [æt; ət] ['wɔldən] - [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] - [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]

Sacred	Forests	-	Thoughts	of	a	Life	at	Walden	-	The	Rich	Man	-	The	Trade	of
神圣	森林	-	想法	的	一个	生活	在	瓦尔登湖	-	这	富有的	男人	-	这	贸易	的

[laɪf] - [tru:] ['greɪtnəs] - ['tʃɔ:sər] - ['snəufleiks] - [bʊks] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . -

Life	-	True	Greatness	-	Chaucer	-	Snowflakes	-	Books	of	Natural	History	.	173
生活	-	真的	伟大	-	乔叟	-	雪花	-	图书	的	自然的	历史	.	-

-林中回荡的安息日钟声 -书籍 -菜单法则 -一位佛蒙特人 -透过望远镜看月亮 -古老的习俗 -永恒的晨光 -印度教徒之书 -历史与传记 -山的形态 -艺术与自然 -笛声 -认真 -午后 -蟋蟀的各种鸣叫 -天才之作 -印度教经典中的人的观念 -印度教徒的创世观 -品味与诗歌 -印度教徒的苦行 -唯一的义务 -河中的围网 -月光是古代的最佳修复者 -一首名为《和谐》的诗 -漂浮在倒影中的小船 -诗歌 -种植桃树和葡萄藤的指南 -哈佛图书馆的体验 -英国诗人 -撒克逊诗歌 -性格 -内心晨曦——音乐与性格——风的形态——古老的苏格兰诗歌——我的救赎品质——隐形农舍的烟雾——潜在的雄辩——鬼魂——神圣的森林——瓦尔登湖畔的思绪——富人——人生的交换——真正的伟大——乔叟——雪花——自然史书籍。173

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . -

CHAPTER	VI	.	1842
章	六年级	.	-

第六章 1842年

([æt; ət] . - - -)
(At . 24 - 25)
(在 . - - -)

（第24-25页）

[gʊd] ['kɜːrɪdʒ] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][menz] [soʊlz] - ['tʃɔːsər] - [pɑːpt] [kɔːrn] -
Good Courage - The Church the Hospital for Men's Souls - Chaucer - Popped Corn -
好的 勇气 - 这 教会 这 医院 为了 男士 灵魂 - 乔叟 - 爆裂 玉米 -
[ðə; ði] ['lɪtərəri] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]
The Literary Style of the Laboring
这 文学 风格 的 这 劳动

勇气——教会是男人灵魂的医院——乔叟——爆米花——劳动者的文学风格

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

[mæn] - [sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] - ['kɑːmnəs] - [ðə; ði][pər'fjuːm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ʌn'helθinəs] [ʌv; əv]

Man - Sir Walter Raleigh - Calmness - The Perfume of the Earth - Unhealthiness of

男人 - 先生 沃尔特 罗利 - 平静 - 这 香水 的 这 地球 - 不健康 的

[mə'rælətɪ] - ['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [bɑːks] - ['rɔliːz] [fɔːlts] - ['mænz]['pjuːni] [fensiz] - [ðə; ði]

Morality - Music from a Music - Box - Raleigh's Faults - Man's Puny Fences - The

道德 - 音乐 从 一个 音乐 - 盒子 - 罗利 故障 - 男人的 弱小 栅栏 - 这

[deθ] [ʌv; əv] [frendz] - ['tʃɔːsər] [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] ['gaːdnz] - ['kærəktər] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] - [ðə; ði]

Death of Friends - Chaucer the Poet of Gardens - Character and Genius - The

死亡 的 朋友们 - 乔叟 这 诗人 的 花园 - 特点 和 天才 - 这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] - ['tʃɔsɚz] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] - [maɪ][laɪf] - ['daɪɪŋ] [ə; eɪ]

History of Music - Chaucer's Way of Speaking of God - My Life - Dying a

历史 的 音乐 - 乔叟的 方式 的 请讲 的 上帝 - 我的 生活 - 垂死 一个

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [fə'nɑːmɪnən] - [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] -

Transient Phenomenon - The Memory of Departed Friends -

瞬态 现象 - 这 记忆 的 已离开 朋友们 -

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [lʌv] - [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] - [ðə; ði] [aɪ] - [ə,rɪdʒə'næləti][ʌv; əv] ['neɪtʃər] - ['rɔːli] - [ðə; ði]

The Game of Love - A New Day - The Eye - Originality of Nature - Raleigh - The

这 游戏 的 爱 - 一个 新的 天 - 这 眼睛 - 独创性 的 自然 - 罗利 - 这

[moʊst] [ə'træktɪv] ['sentənsɪz] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] - [æn; ən][oʊld] ['skuːlmeɪt] - [kɑːr'laɪlz]

Most Attractive Sentences - Law and the Right - An Old Schoolmate - Carlyle's

最多 吸引人的 句子 - 法律 和 这 正确的 - 一个 老的 同学 - 凯雷集团

['raɪtɪŋ] - [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] - [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][mæn] - ['frendʃɪp] - [ðə; ði]

Writing - The Tracks of the Indian - The Stars and Man - Friendship - The

写作 - 这 轨道 的 这 印度 - 这 星星 和 男人 - 友谊 - 这

['ruːminəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - [ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][pleɪn] [spiːtʃ] - ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] -

Roominess of Nature - The Exuberance of Plain Speech - Action and Reflection -

广阔 的 自然 - 这 热情洋溢 的 清楚的 演讲 - 行动 和 反射 -

['kɑːmən] [sens] [ɪn] ['veri] [oʊld] [bʊks] - [θɔːts] [laɪk] ['maʊntnz] - [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]

Common Sense in Very Old Books - Thoughts like Mountains - Insufficiency of Wisdom

常见的 感觉 在 非常 老的 图书 - 想法 喜欢 山脉 - 不足 的 智慧

[wɪ'ðaʊt] [lʌv] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] - [maɪ] ['erənd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] - [tuː] ['lɪt(ə)l]

without Love - I am Time and the World - My Errand to Mankind - Two Little

没有 爱 - 我 是 时间 和 这 世界 - 我的 差事 到 人类 - 二 小的

[hɔːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] - [floʊ] [ɪn] [bʊks] - ['neɪtʃɚz] ['liːniənsi] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪjəs] -

Hawks and a Great One - Flow in Books - Nature's Leniency toward the Vicious -

老鹰队 和 一个 伟大的 一 - 流动 在 图书 - 自然的 宽大 朝向 这 恶毒 -

['ɪntərkɔːrs] - [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːk] - ['poʊətri] - - " ['stɔːri][ʌv; əv] [θiːbz] " - ['hjuːmər] - ['mænz]

Intercourse - A Fish Hawk - Poetry - Lydgate's " Story of Thebes " - Humor - Man's

交往 - 一个 鱼 鹰 - 诗 - - " 故事 的 底比斯 " - 幽默 - 男人的

['destəni] - [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . -

Destiny - The Economy of Nature . 308

命运 - 这 经济 的 自然 . -

人 - 沃尔特·雷利爵士 - 平静 - 大地的芬芳 - 道德的不健康 - 音乐盒里的音乐 - 雷利的缺点 - 人类的渺小藩篱 - 朋友的逝去 - 乔叟，花园诗人 - 性格与天才 - 音乐史 - 乔叟的上帝之道 - 我的一生 - 死亡，一种短暂的现象 - 逝去朋友的回忆 - 爱情游戏 - 新的一天 - 眼睛 - 自然的独创性 - 雷利 - 最动人的句子 - 法律与权利 - 一位老同学 - 卡莱尔的写作 - 印第安人的足迹 - 星辰与人 - 友谊 - 自然的宽广 - 朴实语言的活力 - 行动与反思 - 古籍中的常识 - 山峦般的思想 - 没有爱，智慧便不足够 - 我就是时间和世界 - 我肩负的使命 - 两只小鹰和一只伟大的一——书籍中的流动——自然对恶人的宽容——交流——鱼鹰——诗歌——利德盖特的《底比斯的故事》——幽默——人类的命运——自然的经济。308

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

- - - ([æt; ət] . - - -)

1845 - 1846 (At . 27 - 29)

- - - (在 . - - -)

1845-1846（第27-29页）

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] ['wɔldən] - [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kæt͵skɪlz] - [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

The	Beginning	of	the	Life	at	Walden	-	A	House	in	the	Catskills	-	The	Vital
这	开始	的	这	生活	在	瓦尔登湖	-	一个	房子	在	这	卡茨基尔山脉	-	这	必不可少的

[fækts][ʌv; əv] [laɪf] - ['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - [ɔ:g'zɪləris] [ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] -

Facts	of	Life	-	Relics	of	the	Indians	-	Auxiliaries	and	Enemies	of	the	Bean	-
事实	的	生活	-	遗物	的	这	印度人	-	辅助设备	和	敌人	的	这	豆	-

[fi:ld] - ['θɪri:n] ,

Field	-	Therien	,
场地	-	特里恩	,

瓦尔登湖畔生活的开端——卡茨基尔山脉的一座房子——生活的重要事实——印第安人的遗迹——豆田的辅助力量和敌人——瑟里恩

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['wʊd͵tʃɑ:pər] - [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['reɪlroʊd] [men] - [laɪf] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] -

the	Canadian	Woodchopper	-	A	Visit	from	Railroad	Men	-	Life	of	Primitive	Man	-
这	加拿大	伐木工	-	一个	访问	从	铁路	男人	-	生活	的	原始	男人	-

[waɪld][maɪs] - [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['spoʊkən] ['læŋgwɪdʒ] - [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Wild	Mice	-	The	Written	and	the	Spoken	Language	-	The	Interest	and
荒野	小鼠	-	这	书面	和	这	说	语言	-	这	兴趣	和

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] - [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] -

Importance	of	the	Classics	-	The	Fragrance	of	an	Apple	-	The	Race	of	Man	-
重要性	的	这	经典	-	这	香味	的	一个	苹果	-	这	种族	的	男人	-

[ðə; ði] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - ['ekoʊ] - " [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔ:s] " - ['kɑ:rnæk] -

The	Mansions	of	the	Air	-	Echo	-	"	The	Crescent	and	the	Cross	"	-	Carnac	-
这	豪宅	的	这	空气	-	回声	-	"	这	新月	和	这	叉	"	-	卡纳克	-

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [bʊks] - [skri:tʃ] [aulz] - ['bʊlfrɑ:g] - ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt] - ['tʃaɪldhʊd] ['meməriz]

The	Heroic	Books	-	Screech	Owls	-	Bullfrogs	-	Nature	and	Art	-	Childhood	Memories
这	英勇	图书	-	尖叫	猫头鹰	-	牛蛙	-	自然	和	艺术	-	童年	回忆

[ʌv; əv] ['wɔldən] [pɑ:nd] - [tru:θ] - [dʒɑ:n] [fi:ld] ,

of	Walden	Pond	-	Truth	-	John	Field	,
的	瓦尔登湖	池塘	-	真相	-	约翰	场地	,

加拿大伐木工——铁路工人的来访——原始人的生活——野鼠——书面语与口语——古典文学的趣味与重要性——苹果的芬芳——人类的种族——空中的宫殿——回声——"新月与十字架"——卡纳克——英雄史诗——猫头鹰——牛蛙——自然与艺术——瓦尔登湖的童年回忆——真理——约翰·菲尔德

[ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ['aɪrɪʃmən] ,

a	Shiftless	Irishman	,
一个	无所事事	爱尔兰人	,

一个游手好闲的爱尔兰人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] - [ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [laɪf] - ['læŋgwɪdʒ] - ['plæstərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]

and	his	Family	-	A	Hard	and	Emphatic	Life	-	Language	-	Plastering	the	House
和	他的	家庭	-	一个	难的	和	强调	生活	-	语言	-	抹灰	这	房子

- ['prɪmətɪv] ['haʊzɪz] - [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] - [ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] ['neɪtʃər] - [dʒə'hoʊvə]

-	Primitive	Houses	-	The	Cost	of	a	House	-	The	Romans	and	Nature	-	Jehovah
-	原始	房屋	-	这	成本	的	一个	房子	-	这	罗马书	和	自然	-	耶和华

[ænd; ənd]['dʒu:pɪtər] - [sʌm; səm] [gri:k] [mɪθs] - ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

and	Jupiter	-	Some	Greek	Myths	-	Difficulty	of	Getting	a	Living	and
和	木星	-	一些	希腊语	神话	-	困难	的	获得	一个	活的	和

['ki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [det] - [ðə; ði][fɑ:ks][æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [mæn] - ['ri:dɪŋ] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

Keeping	out	of	Debt	-	The	Fox	as	an	Imperfect	Man	-	Reading	suggested	by
保持	出去	的	债务	-	这	狐狸	作为	一个	不完善	男人	-	阅读	建议	经过

['hæləmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] - [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] - [ə; eɪ]

Hallam's	History	of	Literature	-	The	Necessaries	of	Life	-	A
哈勒姆的	历史	的	文学	-	这	必需品	的	生活	-	一个

和他的家人——艰辛而充满激情的生活——语言——粉刷房屋——原始房屋——房屋的成本——罗马人与自然——耶和华与朱庇特——一些希腊神话——谋生和避免负债的困难——狐狸作为不完美的人——哈勒姆《文学史》推荐阅读——生活必需品——A

[ˌɛksˌaɪ'viː]
xiv
十四

十四

[dɔːg] [lɔːst] - ['θɪriːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['rɑːbɪn] - [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]
Dog Lost - Therien and the Chickadees - The Evening Robin - The Earth as a
狗 丢失的 - 特里恩 和 这 山雀 - 这 晚上 罗宾 - 这 地球 作为 一个
['gɑːrdn] - [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] . -
Garden - A Flock of Geese . 361
花园 - 一个 群 的 鹅 . -

走失的狗-瑟里恩和山雀-傍晚的知更鸟-大地如花园-一群大雁。361

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- - - ([æt; ət] . - - -)
1845 - 1847 (At . 27 - 30)
- - - (在 . - - -)

1845-1847（第27-30页）

[ðə; ði]['hɪroʊ] - [æt; ət] ['mɪdˌnaɪts] ['aʊər] - ['wəːdzwə(ː)θ] - ['daɪɪŋ] [jʌŋ] - [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] -
The Hero - At Midnight's Hour - Wordsworth - Dying Young - The Present Time -
这 英雄 - 在 午夜 小时 - 华兹华斯 - 垂死 年轻的 - 这 展示 时间 -
[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] - [kɑːr'laɪlz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒækæs] - [lɔːn'dʒevəti] - [laɪf]
Exaggeration - Carlyle's Discovery that he was not a Jackass - Longevity - Life
夸张 - 凯雷集团 发现 那 他 曾是 不是 一个 蠢驴 - 长寿 - 生活
[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [hjuː] ,
and Death of Hugh Quoil ,
和 死亡 的 休 鹌鹑 ,

英雄 - 午夜时分 - 华兹华斯 - 英年早逝 - 当下 - 夸张 - 卡莱尔发现自己并非蠢货 - 长寿 - 休·奎尔的生与死

[ə; eɪ][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]['soʊldʒər] - - [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] - [oʊld] [kloʊðz] - ['fɔːrmər] [ɪn'hæbɪtənts]
a Waterloo Soldier - Quoil's Deserted House - Old Clothes - Former Inhabitants
一个 滑铁卢 士兵 - - 荒凉的 房子 - 老的 衣服 - 以前的 居民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔldən] [wʊdz] - [ðə; ði] [luːn] [ɑːn] ['wɔldən] [pɑːnd] - [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] - [ðə; ði] [pæk]
of the Walden Woods - The Loon on Walden Pond - Ducks and Geese - The Pack
的 这 瓦尔登湖 伍兹 - 这 潜鸟 在 瓦尔登湖 池塘 - 鸭子 和 鹅 - 这 盒
[ʌv; əv] [haʊndz] - [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['vɪlɪdʒ] - ['kɑːnkɔːrd] [geɪmz] - ['ænɪm(ə)l] ['nebəz] - [kɑːr'laɪlz]
of Hounds - An Unsuccessful Village - Concord Games - Animal Neighbors - Carlyle's
的 猎犬 - 一个 不成功 村庄 - 和睦 游戏 - 动物 邻居 - 凯雷集团
[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɝz][ɑːrt] - ['nɔːrðərn] ['sleɪvəri] - ['brɪstɚ] [ænd; ənd] ['zɪlfə] - ['meɪkɪŋ] [bred]
Use of the Printer's Art - Northern Slavery - Brister and Zilpha - Making Bread
使用 的 这 打印机的 艺术 - 北方 奴隶制 - 布里斯特 和 齐尔法 - 制作 面包
- ['emərsn] [ænd; ənd]['ɔːlkət] - [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [ə; eɪ] [taʊn] ['ɑːfɪsər] . -
- Emerson and Alcott - A Rabbit - A Town Officer . 403
- 爱默生 和 奥尔科特 - 一个 兔子 - 一个 镇 官 . -

滑铁卢士兵——奎尔的废弃房屋——旧衣服——瓦尔登湖的旧居民——瓦尔登湖上的潜鸟——鸭子和鹅——一群猎犬——一个不成功的村庄——康科德运动会——动物邻居——卡莱尔对印刷艺术的运用——北方奴隶制——布里斯特和齐尔法——做面包——爱默生和奥尔科特——一只兔子——一位镇上的官员。403

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . - - - ([æt; ət] . - - -)
CHAPTER IX . 1837 - 1847 (At . 20 - 30)
章 第九章 . - - - (在 . - - -)

第九章 1837-1847 年（第 20-30 页）

[frendz] - [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] - ['greɪsflnəs] - [ɑːn][ðə; ði]

Friends	-	The	Loading	and	Launching	of	the	Boat	-	Gracefulness	-	On	the
朋友们	-	这	加载中	和	发射	的	这	船	-	优美	-	在	这

['merimæk] - [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] - [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] - ['krɪtɪˌsɪzəmz][ə'pɑːlədʒi] - [laɪf] -

Merrimack	-	The	Era	of	the	Indian	-	Fate	of	the	Indian	-	Criticism's	Apology	-	Life	-
梅里马克	-	这	时代	的	这	印度	-	命运	的	这	印度	-	批评的	道歉	-	生活	-

[sə'spɪʃ(ə)n] - [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] - ['gaʊərz] ['poʊətri] - [laɪt] - ['ɪndiən]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] -

Suspicion	-	The	Purple	Finch	-	Gower's	Poetry	-	Light	-	Indian	Implements	-
怀疑	-	这	紫色的	芬奇	-	高尔的	诗	-	光	-	印度	实施	-

[sək'ses] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] ['ævərɪdʒ] [ə'bɪlətɪ] - ['kaɪndnəs] - [fɑːg] - [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [kwɔːlz]

Success	in	Proportion	to	Average	Ability	-	Kindness	-	Fog	-	The	Attitude	of	Quarles
成功	在	部分	到	平均的	能力	-	仁慈	-	多雾路段	-	这	态度	的	夸尔斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] [tɔːrdz] ['neɪtʃər] - [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [laɪf] - [θriː] - [ə'klɔk, əu-] -

and	his	Contemporaries	towards	Nature	-	The	Mystery	of	Life	-	Three	-	o'clock	-
和	他的	同时代人	向	自然	-	这	神秘	的	生活	-	三	-	点钟	-

[ɪn] - [ðə; ði] - ['mɔːrnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] - [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [bʊk] - [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] - [sʌm; səm][oʊld] ['ɪŋglɪʃ]

in	-	the	-	Morning	Courage	-	A	Recent	Book	-	Museums	-	Some	Old	English
在	-	这	-	早晨	勇气	-	一个	最近的	书	-	博物馆	-	一些	老的	英语

['poʊəts] - ['aʊər; ɑːr] ['kɪndrəd] - ['frendʃɪp] - ['skeɪtɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][fɑːks] - [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [hɔːk] [ɪn]

Poets	-	Our	Kindred	-	Friendship	-	Skating	after	a	Fox	-	To	a	Marsh	Hawk	in
诗人	-	我们的	亲属	-	友谊	-	溜冰	后	一个	狐狸	-	到	一个	沼泽	鹰	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [ðə; ði] ['gɑːrdnər] - [ə; eɪ] ['fɪʃɜˌmənz] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] - ['fɪni]

the	Spring	-	The	Gardener	-	A	Fisherman's	Account	at	the	Store	-	Finny
这	春天	-	这	园丁	-	一个	渔民的	帐户	在	这	店铺	-	芬尼

[kən'tɛmpɜˌɛriːz] - ['maːləu] - [θɔː] - ['mɑːdərn] ['nɪmfs] - ['lɪvɪŋ] [baɪ][self] - [dɪ'fens] - [ðə; ði]

Contemporaries	-	Marlowe	-	Thaw	-	Modern	Nymphs	-	Living	by	Self	-	Defense	-	The
同时代人	-	马洛	-	解冻	-	现代的	若虫	-	活的	经过	自己	-	防御	-	这

[sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] - [ðə; ði] ['slɔːtər] - [haʊs] - [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]['mʌskræt] -

Survival	of	the	Birds	-	The	Slaughter	-	House	-	The	Tragedy	of	the	Muskrat	-
生存	的	这	鸟类	-	这	屠宰	-	房子	-	这	悲剧	的	这	麝鼠	-

[kɑː'lail][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] - [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] - [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

Carlyle	not	to	be	Studied	-	The	Subject	of	the	Lecture	-	The	Character	of
凯雷集团	不是	到	是	研究	-	这	主题	的	这	演讲	-	这	特点	的

['aʊər; ɑːr] [laɪf] - [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . -

our	Life	-	The	Sovereignty	of	the	Mind	-	Cooperation	.	438
我们的	生活	-	这	主权	的	这	头脑	-	合作	.	-

朋友——装船和下水——优雅——在梅里马克河上——印第安人的时代——印第安人的命运——批评的辩解——生活——怀疑——紫红雀——高尔的诗歌——光——印第安人的器具——成功与平均能力成正比——善良——雾——夸尔斯及其同时代人对自然的态度——生命的奥秘——凌晨三点的勇气——一本新书——博物馆——一些英国古代诗人——我们的亲人——友谊——滑冰追狐狸——致春天的沼泽鹰——园丁——渔夫在商店的叙述——芬尼的同代人——马洛——解冻——现代仙女——自卫求生——鸟类的生存——屠宰场——麝鼠的悲剧——卡莱尔不……待研究内容——讲座主题——我们生活的本质——思想的主权——合作。438

[ˌɛks'viː'aɪ]

xvi
十六

十六

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[waɪt] ['vaiəlits] , ['kɑːrbən] ['foʊtəgræf] ([peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]

WHITE	VIOLETS	,	Carbon	photograph	(	page	304	)	Frontispiece
白色的	紫罗兰	,	碳	照片	(	页	-	)	卷首插图

白紫罗兰，碳素照片（第304页）卷首插图

[vjuː]	[frʌm; frəm]	-	[hɪl]	['kʌlərd]	[pleɪt]	['kʌlərd]	[pleɪt]
VIEW	**FROM**	**ANNURSNACK**	**HILL**	**Colored**	**plate**	**Colored**	**plate**
看法	从	-	爬坡道	有色	盘子	有色	盘子

从安纳斯纳克山眺望 彩色车牌 彩色车牌

['henri]	['deɪvɪd]	['θɔːrəu]	[ɪn]	-	, [frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['roʊs]	['kreɪɒn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɑːnkɔːrd]	['pʌblɪk]
HENRY	**DAVID**	**THOREAU**	**IN**	**1854**	**,**	**FROM**	**THE**	**ROWSE**	**CRAYON**	**IN**	**THE**	**CONCORD**	**PUBLIC**
亨利	大卫	梭罗	在	-	,	从	这	罗塞	蜡笔	在	这	和睦	民众

['laɪbreri]	[wʌn]
LIBRARY	**1**
图书馆	1

亨利·大卫·梭罗，1854 年，出自康科德公共图书馆的罗斯蜡笔画 1

[frɔːst]	['krɪstl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	-
FROST	**CRYSTALS**	**AT**	**THE**	**MOUTH**	**OF**	**A**	**HOLE**	**IN**	**A**	**BANK**	**22**
霜	晶体	在	这	嘴	的	一个	洞	在	一个	银行	-

河岸洞口处的霜晶 22

[vjuː]	[frʌm; frəm]	-	[hɪl]	-
VIEW	**FROM**	**ANNURSNACK**	**HILL**	**84**
看法	从	-	爬坡道	-

从安纳斯纳克山84号看到的景色

[triːz]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvər]	-
TREES	**REFLECTED**	**IN**	**THE**	**RIVER**	**140**
树木	反映	在	这	河	-

河面上倒映着树木 140

['wɪntər]	['lændskeɪp]	[frʌm; frəm]	['fɛrˌheɪvən]	[hɪl]	-
WINTER	**LANDSCAPE**	**FROM**	**FAIRHAVEN**	**HILL**	**296**
冬天	景观	从	费尔黑文	爬坡道	-

费尔黑文山冬季景色 296

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

xviii
十八

十八

[kə'nuːɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldərnəs]
CANOEING	**IN**	**THE**	**WILDERNESS**
划独木舟	在	这	荒野

在荒野中划独木舟

[baɪ]	['henri]	[diː]	.	['θɔːrəu]
By	**Henry**	**D**	**.**	**Thoreau**
经过	亨利	D	.	梭罗

亨利·D·梭罗

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[wɪl]	['hæməl]
Illustrated	**By**	**Will**	**Hammell**
插图	经过	将要	哈梅尔

由威尔·哈梅尔绘制插图

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[ˌɪləˈstreiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['gaɪdz] ['iːvnɪŋ] [prer] ['frʌntɪspiːs]
The **Indian** **Guide's** **Evening** **Prayer** **Frontispiece**
这 印度 指南 晚上 祷告 卷首插图

《印度指南》晚祷扉页

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['muːsˌhɛd] [leɪk] [eɪt]
The **Stage** **on** **the** **Road** **to** **Moosehead** **Lake** **8**
这 阶段 在 这 路 到 驼鹿头 湖 8

通往穆斯黑德湖路上的舞台 8

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði]	['stri:msaid]	['wʊdlənd]	-
Making	**a** **Camp** **in** **the**	**Streamside**	**Woodland**	**52**
制作	一个 营 在 这	溪边	林地	-

在溪边林地扎营 52

['fɪʃɪŋ]	-
Fishing	**72**
钓鱼	-

钓鱼 72

[ðə; ði]	[red]	['skwɜ:rəl]	-
The	**Red**	**Squirrel**	**78**
这	红色的	松鼠	-

红松鼠 78

['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]['ræpɪdz]	-
Coming	**down**	**the** **Rapids**	**132**
未来	向下	这 急流	-

沿急流而下 132

['ʃu:tɪŋ]	[ðə; ði]	[mu:s]	-
Shooting	**the**	**Moose**	**154**
射击	这	驼鹿	-

射杀驼鹿 154

['kæriɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[fɔ:lz]	-
Carrying	**round**	**the**	**Falls**	**180**
携带	圆形的	这	瀑布	-

环绕瀑布 180

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神